

M904

Kategorie: 1

Category: 1

Name: Bison von Raubkatze gerissen

Name: bison ripped by feline

Funddatum: 31.10.2007

Date of detection: 10.31.2007

Fundort: D-41844 Wegberg-Merbeck

Location: Germany, 41844 Wegberg-Merbeck

Der Fund wurde auch in [3D Darstellung und Virtual Reality](#) erfasst.

The finding was captured in [3D rendering and virtual reality](#) too.

Dieser Quarzitstein wiegt 8,58 Kilogramm, hat die Maße 25x18x14 cm, ein Volumen von 3258 ccm und eine Oberfläche von 1311 qcm¹.

This quartzite stone weighs 8.58 kg, has the dimensions 25 x 18 x 14 cm, a volume of 3258 CC and a surface area of 1311 cm.²

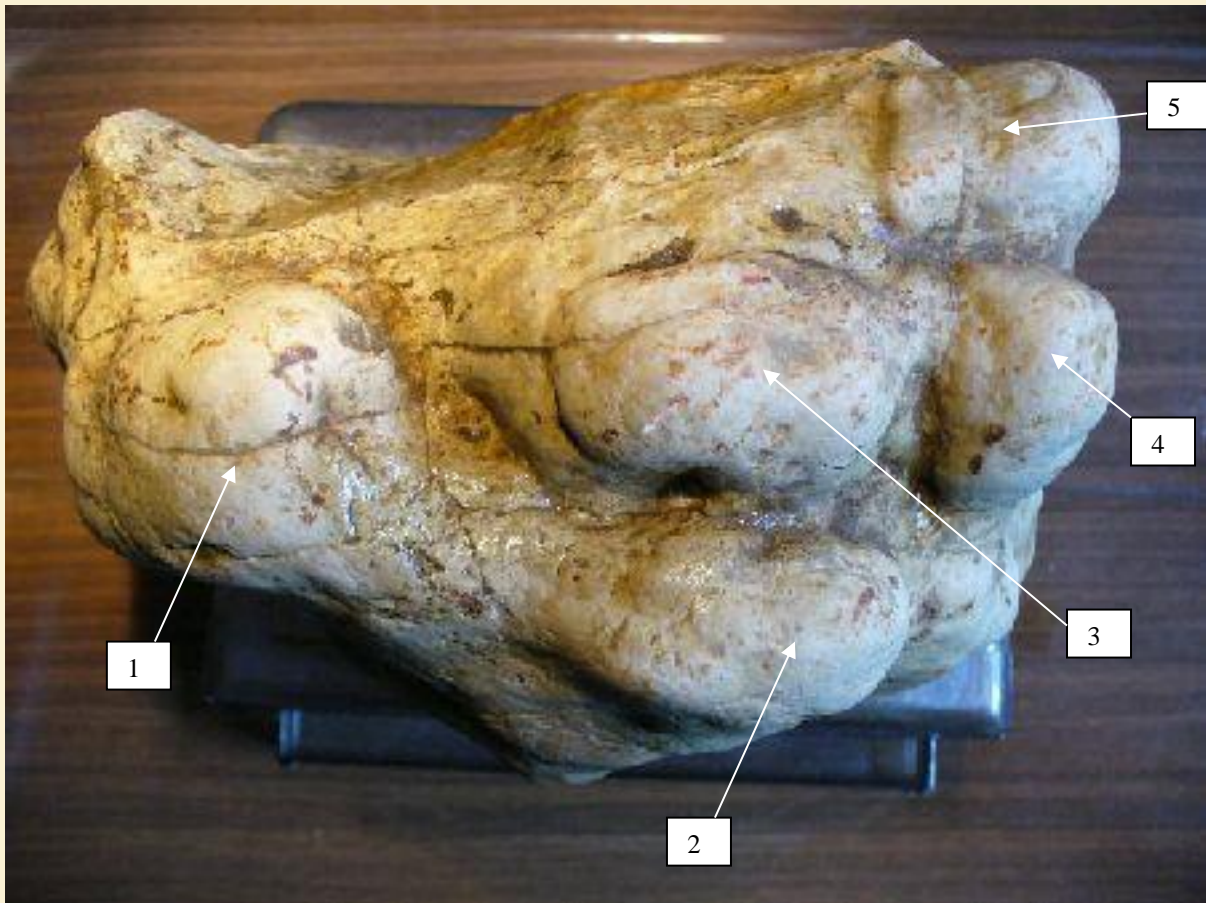
Dieser Figurenstein stellt den Moment dar, wo eine Raubkatze einen Bison reißt. Das Wildrind steht mit dem hinteren Körperteil noch aufrecht, während die Vorderbeine schon gebeugt sind und der Kopf den Boden berührt. Die Raubkatze reißt den Bison, wie es ihrer Jagdtechnik seit jeher entspricht, durch einen Biss ins Genick. Die Proportion zwischen der Körperlänge des Bison (3,5 m in Natur - in der Figur 22 cm) und der Raubkatze (z.B. Tiger in der Natur 2,5 m - in der Figur 16 cm) stimmt recht genau. Die Quotienten betragen $3,5 / 2,5 = 1,4$; $22 / 16 = 1,37$). Für die Relation der Schulterhöhen gilt zwischen dem Wildrind und dem Tiger ein Verhältnis von 2:1. Auch dieses passt mit einer Proportion von 16:8,5 cm in der Skulptur.

This figure stone represents the moment where a big cat rips a bison. The species is still upright with the rear part of the body, while the forelegs are already bent and the head touches the floor. The feline rips the bison - as it corresponds to their hunting technique has always been - by a bite on the neck. The ratio between the length of the bison (3.5 m in nature - in the figure 22 cm) and the cat (E.g. tiger in nature 2,5 m - in the figure 16 cm) agrees fairly closely. The quotients exceed $3.5 / 2.5 = 1.4$; $22 / 16 = 1.37$). A 2:1-ratio applies to the relation of the height of the shoulders between the wild and the tiger. This fits with a proportion of 16: 8.5 cm in the sculpture.

Der Stein wurde wohl als Hobel genutzt. Darauf weisen das Gewicht, die balligen Griffbuckel an der Oberseite, die unbearbeitete Greiffläche für die rechte Hand am oberen, rechten Rücken des Bisons und die Hobelkante an der Unterseite hin.

The stone was probably used as a planer. This is indicated by the weight, the convex handle humps at the top, the unworked grip-area for the right hand at the top-right-back of the bison and the cutting edge at the bottom.

¹ Volumen und Inhalt aus 3D-Dokumentation abgeleitet Volume and content derived from 3D



Sicht auf die Gesamtfigur von oben The total figure of above views

Die Raubkatze (1 und 2), der Buckel des Bisons (3) und die Wölbungen der oberen Hinterbeine (Beckenknochen) des Tiers (4 und 5) sind in 5 Griffballen herausgearbeitet. The big cat (1 and 2), the hump of the bison (3) and the vaults of the upper hind legs (pelvic bone) of the animal (4 and 5) are worked out in 5 handle bales.



Raubkatze beim Biss ins Genick des vorne schon darniederliegenden Bisons Feline when biting into the neck of the bison whose forelegs are already bent

Wie die nachfolgenden Bilder zeigen, beißt die Raubkatze an der richtigen Stelle zu. Der Buckel des Tiers ist mit Knochen gespickt. Der Hals ist dagegen für die Großkatze leicht zu zerbeißen.

As the following pictures show, the cat bites at the right place. The hump of the animal is riddled with bones. The neck however for the big cat is easy to crack.

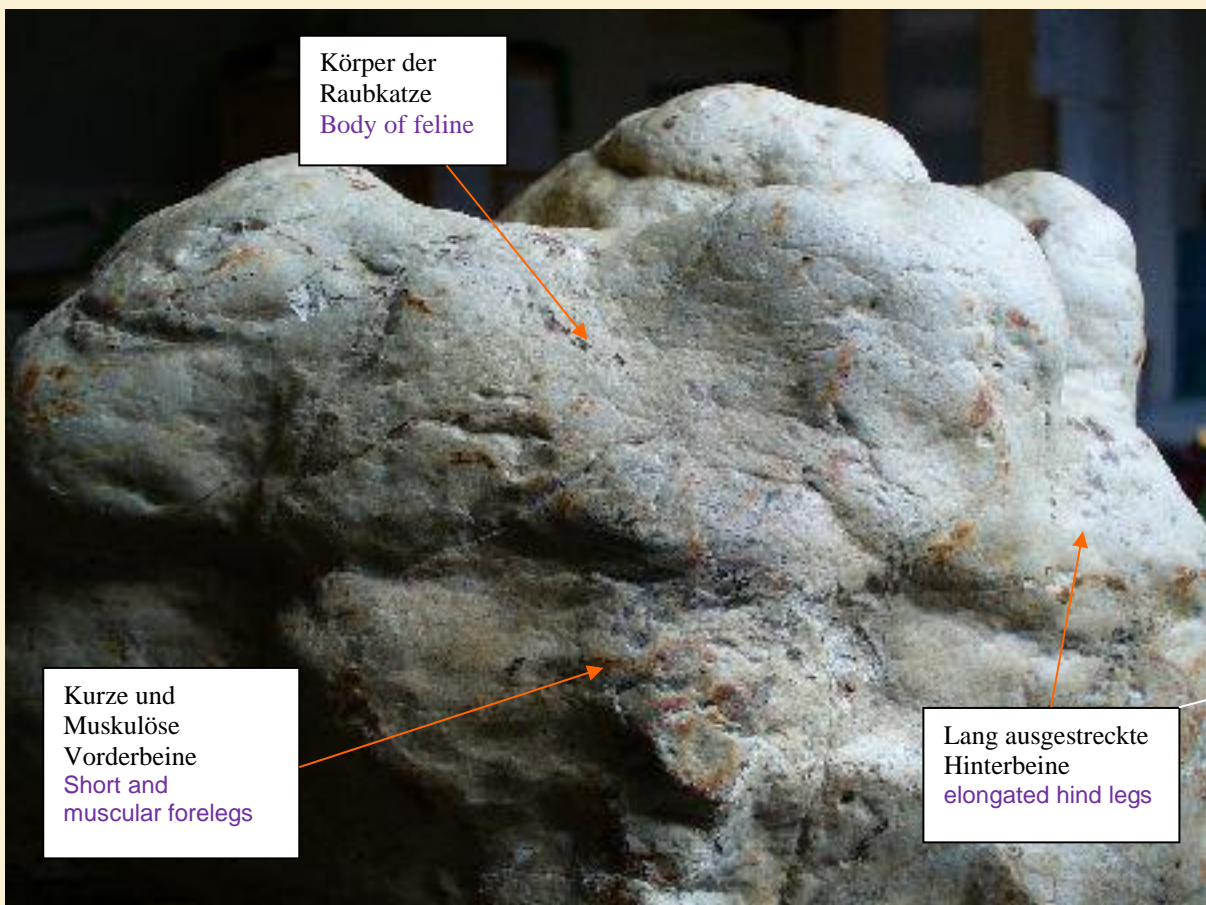


Bisonskelett , Musée Prehistoire , Les Eyzies, Frankreich, im Mai 2009

Skeleton of bison



Detail Bisonskelett, Musée Prehistoire , Les Eyzies, Frankreich, im Mai 2009



Körper der
Raubkatze
Body of feline

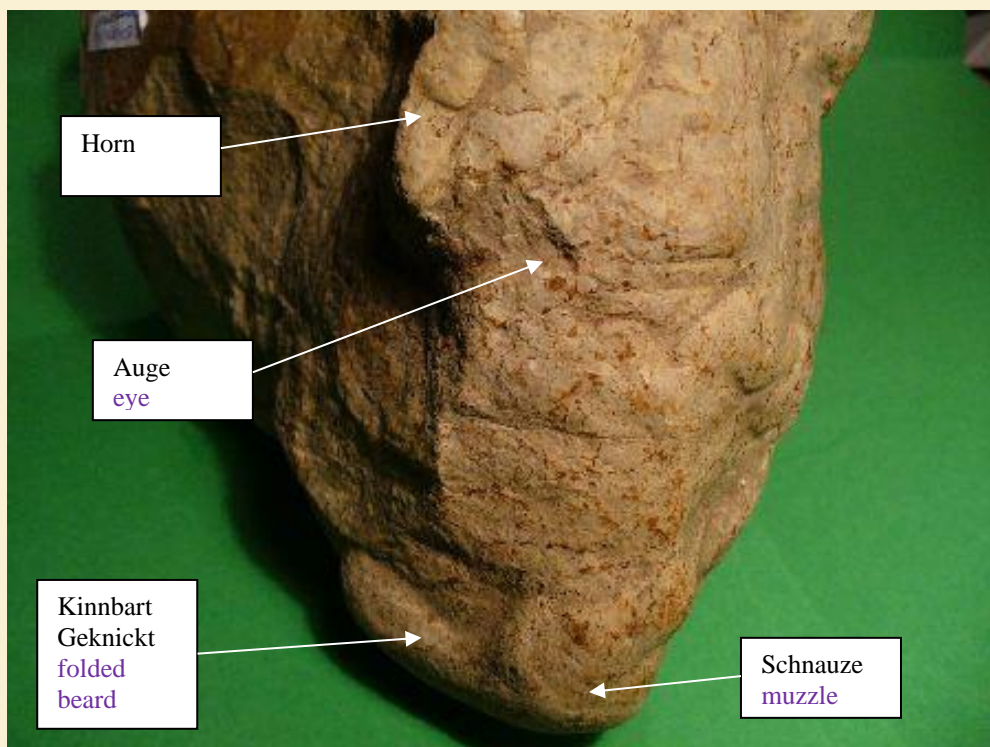
Kurze und
Muskulöse
Vorderbeine
Short and
muscular forelegs

Lang ausgestreckte
Hinterbeine
elongated hind legs

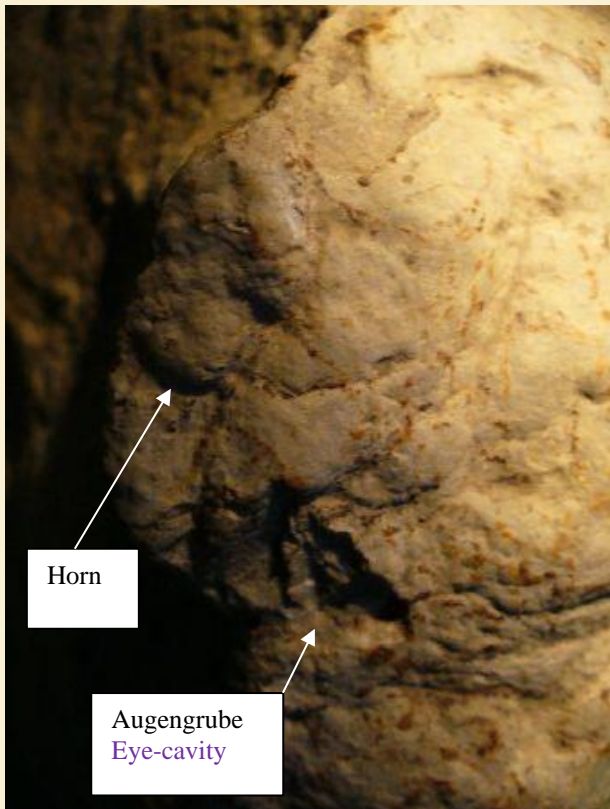
Körperelemente der Raubkatze in der Dynamik des Ergreifens der Beute
Elements of the cat's body in the dynamics of the grasping of prey



Visualisierung der zugreifenden Raubkatze auf einer Replik
Visualization of accessing big cat on a replica



Gesicht des Bisons mit Auge, Horn (nur rechte Gesichtshälfte), Schnauze und Kinnbart
Face of the bison with eye, horn (only right half of the face), muzzle and beard



Dreieckige Augengrube mit Horn im Seitlichtschatten
Triangular eye-cavity with horn in the shadow of the side light



rechte Körperseite des Bisons mit niedergedrücktem Kinnbart
right side of the body of the bison with beard pressed down

Die bräunlich schillernde Fläche ist die Greifzone der rechten Hand für die Benutzung des Steins als Hobel. So blieb die Hand des Handwerkers bei intensiver Hobelarbeit vor Verletzungen geschützt.

The brownish shimmering surface is the gripping zone of the right hand for the use of the stone as a plane. So, the hand of the craftsman in intense planing-work remained protected from injury.

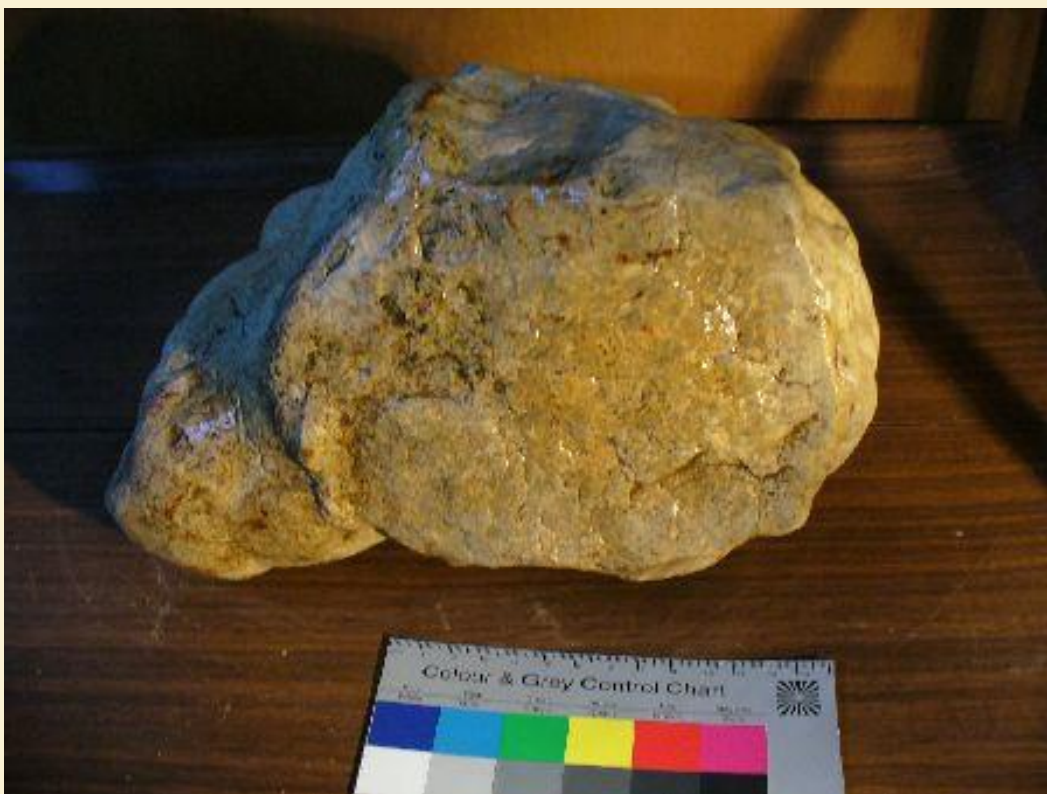


Hinterteil des Wildrindes in aufrechter Stellung
Rear of the cattle-like (bovine) animal in an upright position

Rear of the cattle-like animal Boviden in an upright position



Collage Schwanzende mit dem eines heutigen Rindes
Collage tail end with a today's cattle



Unterseite mit Hobelkante
Bottom with cutting edge



Das Motiv der Raubkatze wird im hinteren Teil der Skulptur, der sonst künstlerisch ungenutzt geblieben wäre, wiederholt. Das Schwanzende des Bisons möge als Orientierung für die Lage in der Skulptur dienen.

The motif of the cat is being reviewed in the rear part of the sculpture, which had remained unused otherwise artistically. The end of the tail of the bison may serve as a guide for the location of the sculpture.

Die Dimensionen (Breite zu Länge) des Kopfes in der Haupt- und Nebendarstellung sind mit 5 zu 7 cm gleich.

The dimensions (width to length) of the head in the main and minor representation are the same with 5 to 7 cm.



Kopffront der Raubkatze.

Head front of the cat.

Das linke Auge ist zu, das rechte offen, was bei den Paläolithikern ein häufig angewandter Kunstgriff ist.

The left eye is closed, the right eye is open, which is a frequently applied stratagem of the palaeolithic artists.

Der paläolithische Künstler hegte für die Raubkatze, obwohl sie mit ihm als Jäger um die Wildbeute konkurrierte, wohl auch Bewunderung. Dies könnte ein Grund dafür sein, dass er dieses Motiv in dieser Skulptur zweifach verwendet hat.

The palaeolithic artist harbored for the feline - although she competed with him as a hunter to the wild prey - also admiration. This could be one reason that he has used this motif in this sculpture twice.

Dieses hier beschriebene, großartige Kunstwerk ist ein Beleg dafür, dass schon der homo heidelbergensis / homo erectus vorzügliche Kunst geschaffen hat.

This great work of art, described here, is proof that even the homo heidelbergensis / homo erectus has created excellent art.